

FRANSIZCA ÖĞREN AVEC TAHSİN

Verbe + à / de + Infinitif

Fiiil + Edat Sistemi — à mı? de mi? Hiçbiri mi?

commencer à · essayer de · vouloir + inf. · aider à · décider de

fransizcaogren.net

1 Fiil + Edat Sistemi Nedir?

Fransızcada bir fiilden sonra infinitif (mastar) geldiğinde araya bazen **à**, bazen **de** girer, bazen de **hiçbir edat** girmez. Bu Türkçede olmayan bir yapıdır çünkü Türkçede "başlamak", "denemek", "istemek" gibi fiillerin arkasına edat koymayız.

- **Je commence à parler.** (başlıyorum konuşmaya → à)
- **J'essaie de comprendre.** (deniyorum anlamaya → de)
- **Je veux manger.** (istiyorum yemeyi → edat yok!)

Kodlama — 3 aile: Her fiil 3 aileden birine aittir: **Aile À** (fiil + à + inf.), **Aile DE** (fiil + de + inf.), **Aile Ø** (fiil + inf., edatsız). Hangi fiil hangi ailede? Mantıksal bir kural yok — ezberlemen gerekiyor. Ama listeler sana yardımcı olacak!

Yapı	Formül	Örnek	Türkçe
Fiil + à + inf.	verbe + à + infinitif	Je commence à parler.	Konuşmaya başlıyorum.
Fiil + de + inf.	verbe + de + infinitif	J'essaie de comprendre.	Anlamaya çalışıyorum.
Fiil + inf. (Ø)	verbe + infinitif (edatsız)	Je veux manger.	Yemek istiyorum.

2 Fiil + À + Infinitif

Bu fiiller infinitifle birlikte kullanıldığında araya **à** alır. Liste uzun ama en sık kullanılanları öğrenmekle başla:

Fiil + à	Anlam	Örnek
commencer à	...maya başlamak	Je commence à comprendre.
continuer à	...maya devam etmek	Il continue à travailler.
apprendre à	...mayı öğrenmek	J'apprends à nager.
chercher à	...maya çalışmak	Il cherche à comprendre.
réussir à	...mayı başarmak	Elle a réussi à finir.
arriver à	...mayı becermek	Je n'arrive pas à dormir.
aider à	...maya yardım etmek	Il m'aide à étudier.
hésiter à	...maya tereddüt etmek	J'hésite à partir.
renoncer à	...maktan vazgeçmek	Il a renoncé à fumer.
penser à	...mayı düşünmek	Pense à fermer la porte.

tenir à	...maya önem vermek	Je tiens à te remercier.
se mettre à	...maya koyulmak	Il se met à pleurer.
s'habituer à	...maya alışmak	Je m'habitue à vivre ici.
inviter à	...maya davet etmek	Il m'invite à dîner.
encourager à	...maya teşvik etmek	Elle m'encourage à continuer.
se préparer à	...maya hazırlanmak	Je me prépare à partir.
s'amuser à	...makla eğlenmek	Les enfants s'amuse à jouer.
servir à	...maya yaramak	Ça sert à couper.
passer du temps à	...maya vakit harcamak	Je passe du temps à lire.

En sık 5 "à" fiili: 1) **commencer à** (başlamak). 2) **continuer à** (devam etmek). 3) **apprendre à** (öğrenmek). 4) **réussir à** (başarmak). 5) **arriver à** (becermek). Bu 5 fiili bilersen günlük konuşmanın büyük kısmını çözersin.

3 Fiil + De + Infinitif

Bu fiiller infinitifle birlikte kullanıldığında araya **de** alır:

Fiil + de	Anlam	Örnek
essayer de	...maya çalışmak/denemek	J'essaie de comprendre.
décider de	...maya karar vermek	J'ai décidé de partir.
oublier de	...mayı unutmak	J'ai oublié de fermer.
refuser de	...mayı reddetmek	Il refuse de manger.
accepter de	...mayı kabul etmek	Elle a accepté de venir.
arrêter de	...mayı bırakmak	Arrête de crier !
finir de	...mayı bitirmek	J'ai fini de manger.
proposer de	...mayı önermek	Il propose de sortir.
demander de	...masını istemek	Il m'a demandé de venir.
conseiller de	...masını tavsiye etmek	Je te conseille de partir.
permettre de	...masına izin vermek	Ça permet de voyager.

empêcher de	...masını engellemek	La pluie m'empêche de sortir.
promettre de	...meyi söz vermek	J'ai promis de venir.
avoir peur de	...maktan korkmak	J'ai peur de tomber.
avoir envie de	...mak istemek	J'ai envie de dormir.
avoir besoin de	...maya ihtiyacı olmak	J'ai besoin de me reposer.
être obligé de	...mak zorunda olmak	Je suis obligé de partir.
être content de	...maktan memnun olmak	Je suis content de te voir.
rêver de	...mayı hayal etmek	Je rêve de voyager.
risquer de	...ma riski olmak	Tu risques de tomber.
s'excuser de	...dığı için özür dilemek	Je m'excuse de déranger.
se souvenir de	...mayı hatırlamak	Je me souviens de t'avoir vu.

En sık 5 "de" fiili: 1) **essayer de** (denemek). 2) **décider de** (karar vermek). 3) **oublier de** (unutmak). 4) **arrêter de** (bırakmak). 5) **avoir envie de** (istemek). "Avoir" kalıpları genellikle de alır: avoir peur de, avoir besoin de, avoir envie de.

4 Fiil + Infinitif (Edatsız — Ø)

Bu fiiller infinitiften önce **hiçbir edat almaz** — doğrudan infinitife bağlanır:

Fiil + Ø + inf.	Anlam	Örnek
vouloir	istemek	Je veux manger.
pouvoir	-ebilmek	Tu peux venir.
devoir	zorunda olmak / -meli	Je dois partir.
savoir	bilmek / -ebilmek	Elle sait nager.
aimer	sevmek	J'aime lire.
adorer	bayılmak	J'adore voyager.
détester	nefret etmek	Je déteste attendre.
préférer	tercih etmek	Je préfère rester.
espérer	ummak	J'espère réussir.
oser	cesaret etmek	Il n'ose pas parler.

souhaiter	dilemek	Je souhaite voyager.
aller	gitmek (futur proche)	Je vais manger.
venir de	az önce yapmak	Je viens de manger.
faire	yaptırmak	Je fais réparer ma voiture.
laisser	bırakmak / izin vermek	Laisse-moi parler.
voir / entendre / sentir	görmek / duymak / hissetmek	Je vois les enfants jouer.
sembler / paraître	görünmek / gibi olmak	Il semble comprendre.
falloir (il faut)	gerekmek	Il faut étudier.

Edatsız fiillerin ortak özelliği: Bunların çoğu **modal fiiller** (vouloir, pouvoir, devoir, savoir), **duygu/tercih fiilleri** (aimer, adorer, détester, préférer), **algı fiilleri** (voir, entendre, sentir) ve **hareket fiilleri** (aller, venir). "Venir de" özel: "de" edatı infinitife değil "venir"e bağlıdır (passé récent yapısı).

5 Fiil + À (kişi) + De + Infinitif

Bazı fiiller hem **à** (kişi için) hem **de** (infinitif için) alır. Bu yapı = "birine ...masını söylemek/istemek":

Yapı	Anlam	Örnek
demander à qqn de + inf.	birinden ...masını istemek	Je demande à Marie de venir.
dire à qqn de + inf.	birine ...masını söylemek	Il dit à son fils de se taire.
conseiller à qqn de + inf.	birine ...masını tavsiye etmek	Je conseille à Pierre de partir.
promettre à qqn de + inf.	birine ...meyi söz vermek	J'ai promis à ma mère de venir.
permettre à qqn de + inf.	birine ...masına izin vermek	Il permet à son fils de sortir.
interdire à qqn de + inf.	birine ...masını yasaklamak	Il interdit à ses enfants de crier.
proposer à qqn de + inf.	birine ...mayı önermek	Je propose à Marc de sortir.
ordonner à qqn de + inf.	birine ...masını emretmek	Le prof ordonne à l'élève de se taire.
reprocher à qqn de + inf.	birini ...makla suçlamak	Il me reproche de ne pas écouter.

→ Je demande à mon frère de m'aider. — Kardeşimden bana yardım etmesini istiyorum.

→ Le médecin conseille à son patient de se reposer. — Doktor hastasına dinlenmesini tavsiye ediyor.

Mantık: **À** = kişiye yönelir ("kime?" sorusuna cevap). **De** = eyleme bağlanır ("ne yapmayı?" sorusuna cevap). "Je demande à Marie (kime?) **de** venir (ne yapmayı?)." Bu çift edat yapısını "kime + ne" şeklinde kodla.

6 Büyük Karşılaştırma Tablosu

Fiil + À + inf.	Fiil + DE + inf.	Fiil + Ø + inf.
commencer à	essayer de	vouloir
continuer à	décider de	pouvoir
apprendre à	oublier de	devoir
réussir à	refuser de	savoir
arriver à	accepter de	aimer
aider à	arrêter de	adorer
hésiter à	finir de	détester
se mettre à	proposer de	préférer
s'habituer à	promettre de	espérer
penser à	rêver de	oser
tenir à	risquer de	souhaiter
inviter à	avoir peur de	aller
encourager à	avoir envie de	venir de
se préparer à	avoir besoin de	faire
servir à	être obligé de	laisser
passer du temps à	se souvenir de	voir / entendre

Kodlama: "Bu tablo senin sözlüğün. Yeni bir fiille karşılaştığında 'à mı de mi Ø mı?' diye sorduğunda bu tabloya bak. Zamanla en sık kullandıklarını otomatik hatırlayacaksın."

7 Türk Öğrencilerin Hataları

YANLIŞ: Je commence de parler. (commencer = à!)

DOĞRU: Je commence à parler. (commencer à + inf.)

YANLIŞ: J'essaie à comprendre. (essayer = de!)

DOĞRU: J'essaie de comprendre. (essayer de + inf.)

YANLIŞ: Je veux de manger. (vouloir = edatsız!)

DOĞRU: Je veux manger. (vouloir + inf., edat yok)

YANLIŞ: Il m'aide de travailler. (aider = à!)

DOĞRU: Il m'aide à travailler. (aider à + inf.)

YANLIŞ: J'ai décidé à partir. (décider = de!)

DOĞRU: J'ai décidé de partir. (décider de + inf.)

8 Mini Metin: Yeni Bir Hayat

J'ai décidé de changer de vie. Je veux voyager et découvrir le monde. J'ai commencé à apprendre le français il y a un an. Au début, je n'arrivais pas à comprendre, mais j'ai continué à étudier. J'essaie de pratiquer tous les jours. Mon professeur m'encourage à parler sans avoir peur de faire des erreurs. Il me conseille de regarder des films en français. J'ai réussi à comprendre un film entier la semaine dernière ! J'ai envie de partir en France. Je rêve de vivre à Paris. Je me prépare à passer un examen de français. J'espère réussir et je refuse d'abandonner !

Hayatımı değiştirmeye karar verdim. Seyahat etmek ve dünyayı keşfetmek istiyorum. Bir yıl önce Fransızca öğrenmeye başladım. Başta anlamayı beceremiyordum ama çalışmaya devam ettim. Her gün pratik yapmaya çalışıyorum. Öğretmenim hata yapmaktan korkmadan konuşmama teşvik ediyor. Bana Fransızca film izlememi tavsiye ediyor. Geçen hafta bütün bir filmi anlamayı başardım! Fransa'ya gitmeyi istiyorum. Paris'te yaşamayı hayal ediyorum. Bir Fransızca sınavına girmeye hazırlanıyorum. Başarmayı umuyorum ve vazgeçmeyi reddediyorum!

Edatları bul: + **de:** décidé de, essaie de, avoir peur de, conseille de, ai envie de, rêve de, refuse d'. + **à:** commencé à, arrivais à, continué à, encourage à, réussi à, me prépare à. **Ø** (**edatsız**): veux voyager, espère réussir. **13 fiil + edat** tek metinde!

9 Mini Özet

3 aile: Fiil + à + inf. (commencer à), Fiil + de + inf. (essayer de), Fiil + Ø + inf. (vouloir).

Fiil + à: commencer, continuer, apprendre, réussir, arriver, aider, hésiter, se mettre, s'habituer, penser, tenir, inviter, encourager, se préparer, servir à.

Fiil + de: essayer, décider, oublier, refuser, accepter, arrêter, finir, proposer, promettre, rêver, risquer, avoir peur/envie/besoin de, être obligé/content de.

Fiil + Ø: vouloir, pouvoir, devoir, savoir, aimer, adorer, détester, préférer, espérer, oser, souhaiter, aller, faire, laisser, voir, entendre.

Çift edat yapısı: demander À qqn DE + inf. = birine ...masını istemek. À = kime? De = ne yapmayı?

Mantıksal kural yok — fiil + edat birlikte öğrenilir. 'Commencer à' olarak ezberle, 'commencer' tek başına değil.

Modal fiiller (vouloir, pouvoir, devoir, savoir) ve duygu fiilleri (aimer, détester, préférer) genellikle edatsızdır.

'Avoir' kalıpları genellikle de alır: avoir peur de, avoir envie de, avoir besoin de, avoir honte de.

Bu çalışma kâğıdını Tahsin Tan hazırladı.

Fransızcada takıldığınız yer varsa birlikte çalışabiliriz → fransizcaogren.net/iletisim

 [instagram.com/fransizcaogren.avectahsin](https://www.instagram.com/fransizcaogren.avectahsin)

 [youtube.com/@fransizcaogrenavectahsin](https://www.youtube.com/@fransizcaogrenavectahsin)

 [facebook.com/fransizcaogrenavectahsin](https://www.facebook.com/fransizcaogrenavectahsin)

 [tiktok.com/@fransizcaogren0](https://www.tiktok.com/@fransizcaogren0)

 x.com/fransizcaogren0

 bsky.app/profile/fransizcaogren.bsky.social